

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU

RÁMCOVÉ ROZHODNUTÍ RADY 2009/299/SVV

ze dne 26. února 2009,

kterým se mění rámcová rozhodnutí 2002/584/SVV, 2005/214/SVV, 2006/783/SVV, 2008/909/SVV a 2008/947/SVV a kterým se posilují procesní práva osob a podporuje uplatňování zásady vzájemného uznávání rozhodnutí na rozhodnutí vydaná v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně

RADA EVROPSKÉ UNIE,

vydáno v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně. Tato různorodost by mohla komplikovat činnost právníků a narušit justiční spolupráci.

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 31 odst. 1 písm. a) a čl. 34 odst. 2 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na podnět Republiky Slovinsko, Francouzské republiky, České republiky, Švédského království, Slovenské republiky, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Spolkové republiky Německo ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Právo obviněné osoby osobně se účastnit soudního jednání je obsaženo v právu na spravedlivý proces stanoveném v článku 6 Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jak jej vykládá Evropský soud pro lidská práva. Tento soud rovněž prohlásil, že právo obviněné osoby osobně se účastnit soudního jednání není absolutní a že obviněná osoba se za určitých podmínek může uvedeného práva ze své vlastní svobodné vůle, výslovně či mlčky, avšak jednoznačně, vzdát.

(2) Různá rámcová rozhodnutí provádějící zásadu vzájemného uznávání pravomocných soudních rozhodnutí neřeší konzistentně otázku rozhodnutí, které bylo

(3) Řešení uvedená v těchto rámcových rozhodnutích nejsou uspokojivá, pokud jde o případy, kdy dotýčná osoba nemohla být o soudním řízení informována. Rámcová rozhodnutí 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut ⁽²⁾, 2006/783/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání příkazů ke konfiskaci ⁽³⁾, 2008/909/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání rozsudků v trestních věcech, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením osobní svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii ⁽⁴⁾ a 2008/947/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání na rozsudky a rozhodnutí o probaci za účelem dohledu nad probačními opatřeními a alternativními tresty ⁽⁵⁾ umožňují vykonávajícímu orgánu výkon takového rozhodnutí odmítnout. Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy ⁽⁶⁾ umožňuje vykonávajícímu orgánu požadovat od vystavujícího orgánu poskytnutí přiměřené záruky, že osoba, na kterou se vztahuje evropský zatýkací rozkaz, bude mít možnost požádat ve vystavujícím členském státě o obnovu řízení a být přítomna vnesení rozsudku. Přiměřenost takové záruky je záležitostí, o níž rozhoduje vykonávající orgán, a je tedy obtížné přesně stanovit, kdy lze výkon odmítnout.

(2) Rámcové rozhodnutí ze dne 24. února 2005 (Úř. věst. L 76, 22.3.2005, s. 16).

(3) Rámcové rozhodnutí ze dne 6. října 2006 (Úř. věst. L 328, 24.11.2006, s. 59).

(4) Rámcové rozhodnutí ze dne 27. listopadu 2008 (Úř. věst. L 327, 5.12.2008, s. 27).

(5) Rámcové rozhodnutí ze dne 27. listopadu 2008 (Úř. věst. L 337, 16.12.2008, s. 102).

(6) Rámcové rozhodnutí ze dne 13. června 2002 (Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1).

(1) Úř. věst. C 52, 26.2.2008, s. 1.

- (4) Proto je nezbytné stanovit jasné a společné důvody pro neuznání rozhodnutí, která byla vydána v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně. Toto rámcové rozhodnutí má za cíl zpřesnit vymezení těchto společných důvodů, což by mělo umožnit vykonávajícímu orgánu vykonat rozsudek či rozhodnutí i přes neúčast dotýčné osoby na jednání soudu při plném dodržení práva dané osoby na obhajobu. Toto rámcové rozhodnutí neupravuje formy a způsoby, včetně procesních požadavků, kterými má být dosaženo výsledků uvedených v tomto rámcovém rozhodnutí, jež jsou záležitostí vnitrostátního práva členských států.
- (5) Takovéto zpřesnění vyžaduje změnu stávajících rámcových rozhodnutí, jimiž se provádí zásada vzájemného uznávání pravomocných soudních rozhodnutí. Nová ustanovení by měla rovněž sloužit jako základ budoucích nástrojů v této oblasti.
- (6) Ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí, kterým se mění jiná rámcová rozhodnutí, stanoví podmínky, za kterých by uznání a výkon rozhodnutí vydaného v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně, neměly být odmítnuty. Jedná se o alternativní podmínky; pokud je jedna z podmínek splněna, poskytuje vydávající orgán vyplněním příslušného oddílu evropského zatýkacího rozkazu nebo osvědčení stanovených v ostatních rámcových rozhodnutích záruku, že požadavky byly nebo budou splněny, což by mělo být pro účely výkonu rozhodnutí na základě zásady vzájemného uznávání dostatečné.
- (7) Uznání a výkon rozhodnutí vydaného v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně, by neměly být odmítnuty, pokud byla dotýčná osoba osobně předvolána, a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místu konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno toto rozhodnutí, nebo pokud jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místu jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla. V této souvislosti se rozumí, že dotýčná osoba měla tyto informace obdržet „včas“, což znamená v dostatečném předstihu, který jí umožní zúčastnit se jednání soudu a účinně využít svého práva na obhajobu.
- (8) Právo obviněné osoby na spravedlivý proces je zaručeno v Úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod, jak je vykládána Evropským soudem pro lidská práva. Toto právo zahrnuje právo dotýčné osoby osobně se účastnit jednání soudu. Aby mohla své právo uplatnit, musí dotýčná osoba o plánovaném jednání soudu vědět. Podle tohoto rámcového rozhodnutí by měl každý členský stát v souladu se svým vnitrostátním právem zajistit, aby osoba o jednání soudu věděla, přičemž to musí být samozřejmě v souladu s požadavky uvedené úmluvy. V souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva by při posuzování toho, zda je způsob, jakým je informace poskytnuta, dostačující k zajištění toho, aby dotýčná osoba o jednání soudu věděla, mohla být případně věnována zvláštní pozornost rovněž snaze dotýčné osoby přijímat informace, které jsou jí určeny.
- (9) Plánované datum jednání soudu může z praktických důvodů zpočátku zahrnovat několik možných termínů v krátkém časovém úseku.
- (10) Uznání a výkon rozhodnutí vydaného v soudním jednání, kterého se dotýčná osoba nezúčastnila osobně, by neměly být odmítnuty, pokud dotýčná osoba, která věděla o plánovaném jednání soudu, byla na jednání soudu obhajována právním zástupcem, jehož k tomu zmocnila, pokud se jedná o skutečnou a praktickou právní pomoc. V této souvislosti by nemělo být důležité, zda si svého právního zástupce zvolila a odměňovala dotýčná osoba, nebo zda byl tento právní zástupce ustanoven a odměňován státem; má se za to, že dotýčná osoba si vědomě zvolila zastupování právním zástupcem namísto osobní přítomnosti na jednání soudu. Určení právního zástupce a související otázky jsou záležitostmi vnitrostátního práva.
- (11) Společná řešení týkající se důvodů pro neuznání v příslušných stávajících rámcových rozhodnutích by měla vzít v úvahu různorodost situací, pokud jde o právo dotýčné osoby na obnovení řízení nebo odvolání. Obnovení řízení či odvolání mají za cíl zaručit právo na obhajobu a vyznačují se těmito prvky: dotčená osoba má právo být přítomna jednání, skutková podstata věci včetně nových důkazů je přezkoumána a řízení může vést ke změně původního rozhodnutí.
- (12) Právo na obnovení řízení nebo odvolání by mělo být zaručeno, pokud již bylo rozhodnutí doručeno, jakož i v případě evropského zatýkacího rozkazu, pokud ještě nebylo doručeno, ale bude doručeno neprodleně po předání osoby. Posledně uvedený případ se týká situace, kdy se orgánům nepodařilo dotýčnou osobu kontaktovat, zejména proto, že se snaží uniknout spravedlnosti.

(13) Pokud je evropský zatýkácí rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody a dotyčná osoba předtím neobdržela žádnou úřední informaci o tom, že je proti ní vedeno trestní řízení, a ani jí nebyl doručen rozsudek, měla by tato osoba ve vykonávajícím členském státě na požádání obdržet kopii rozsudku sloužící pouze pro informaci. Vydávající a vykonávající justiční orgány by se případně měly poradit o potřebě a stávajících možnostech poskytnout této osobě překlad rozsudku nebo jeho hlavních částí v jazyce, kterému rozumí. Toto poskytnutí rozsudku by nemělo zdržet postup předávání, ani by nemělo zdržet rozhodnutí o výkonu evropského zatýkácího rozkazu.

(14) Toto rámcové rozhodnutí se omezuje na zpřesnění vymezení důvodů pro neuznání v nástrojích, jimiž se provádí zásada vzájemného uznávání. Proto je působnost ustanovení, jako jsou ustanovení týkající se práva na obnovení řízení, omezena na vymezení těchto důvodů pro neuznání. Jejich účelem není harmonizace vnitrostátních právních předpisů. Tímto rámcovým rozhodnutím nejsou dotčeny budoucí nástroje Evropské unie zaměřené na sbližování právních předpisů členských států v oblasti trestního práva.

(15) Důvody pro neuznání jsou nepovinné. Nicméně by se měly členské státy při zvažování provedení těchto důvodů ve vnitrostátním právu řídit zejména právem na spravedlivý proces a měly by zohlednit obecný cíl tohoto rámcového rozhodnutí podpořit procesní práva osob a usnadnit justiční spolupráci v trestních věcech,

PŘIJALA TOTO RÁMCOVÉ ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1. Účelem tohoto rámcového rozhodnutí je posílit procesní práva osob v trestním řízení, usnadnit justiční spolupráci v trestních věcech a zejména zlepšit vzájemné uznávání soudních rozhodnutí mezi členskými státy.

2. Tímto rámcovým rozhodnutím není dotčena povinnost ctít základní práva a obecné právní zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy, včetně práva osob, proti nimž je vedeno trestní řízení, na obhajobu, a veškeré související povinnosti justičních orgánů zůstávají nedotčeny.

3. Tímto rámcovým rozhodnutím se zavádějí společná pravidla pro uznávání nebo výkon soudních rozhodnutí v jednom členském státě (vykonávající členský stát), byla-li vydána jiným členským státem (vydávající členský stát) v soudním jednání, kterého se dotyčná osoba nezúčastnila osobně, podle ustanovení čl. 5 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV, čl. 7 odst. 2 písm. g) rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV, čl. 8 odst. 2 písm. e) rámcového rozhodnutí 2006/783/SVV a čl. 9 odst. 1 písm. i) rámcového rozhodnutí 2008/909/SVV a čl. 11 odst. 1 písm. h) rámcového rozhodnutí 2008/947/SVV.

Článek 2

Změny rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV

Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV se mění takto:

1) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4a

Rozhodnutí vydaná v soudním jednání, kterého se dotyčná osoba nezúčastnila osobně

1. Vykonávající soudní orgán může rovněž odmítnout výkon evropského zatýkácího rozkazu vydaného za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody, pokud se osoba nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, pokud evropský zatýkácí rozkaz neuvádí, že osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vydávajícího členského státu:

a) byla včas

i) osobně předvolána, a tudíž informována o plánovaném datu a místu konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místu konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

ii) informována, že rozhodnutí může být vyneseno, pokud se jednání soudu nezúčastní,

nebo

b) věděla o plánovaném jednání soudu a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a tímto zástupcem byla skutečně na jednání soudu obhajována

nebo

c) poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

i) výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne,

nebo

ii) nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě

nebo

d) neobdržela osobně toto rozhodnutí, avšak:

i) toto rozhodnutí jí bude osobně doručeno neprodleně po jejím předání a bude výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí,

a

ii) bude informována o lhůtě, ve které musí podat návrh na obnovení řízení nebo odvolání, jak stanoví příslušný evropský zatýkácí rozkaz.

2. Pokud byl evropský zatýkácí rozkaz vydán za účelem výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody za podmínek uvedených v odst. 1 písm. d) a dotyčná osoba předtím neobdržela žádné úřední informace o tom, že je proti ní vedeno trestní řízení, může tato osoba poté, co byla o obsahu evropského zatýkácího rozkazu informována, požádat, aby kopii rozsudku obdržela ještě před svým předáním. Vydávající orgán poskytne hledané osobě kopii rozsudku okamžitě poté, co byl o její žádosti informován, a to prostřednictvím vykonávajícího orgánu. V souvislosti s podáním žádosti hledané osoby nedojde ke zdržení postupu předávání ani ke zdržení rozhodnutí o výkonu evropského zatýkácího rozkazu. Rozsudek se dotyčné osobě poskytne pouze pro informaci; nelze to považovat za formální doručení rozsudku, ani za počátek lhůty pro podání návrhu na obnovení řízení nebo odvolání.

3. Pokud je osoba předávána za podmínek uvedených v odst. 1 písm. d) a tato osoba podala návrh na obnovení řízení nebo odvolání, přezkoumá se zadržení osoby čekající na obnovení řízení nebo odvolací řízení podle práva vydávajícího členského státu z úřední povinnosti, nebo na žádost dotyčné osoby, a to až do ukončení příslušného řízení. Tento přezkum zahrnuje zejména možnost dočasného pozastavení nebo přerušení zadržení. Obnovené nebo odvolací řízení se zahájí v přiměřené lhůtě po předání.

2) V článku 5 se zrušuje odstavec 1.

3) V příloze („EVROPSKÝ ZATÝKACÍ ROZKAZ“) se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) Uveďte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí:

1. ☐ Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

2. ☐ Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

3. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

☐ 3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

☐ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.2 dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a tímto zástupcem byla skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

- ☐ 3.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí dne (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a

- ☐ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

NEBO

- ☐ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě;

NEBO

- ☐ 3.4 dotyčné osobě nebylo rozhodnutí osobně doručeno, avšak
- dotyčné osobě bude toto rozhodnutí osobně doručeno neprodleně po jejím předání, a
 - jakmile jí bude rozhodnutí doručeno, dotyčná osoba bude výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a
 - dotyčná osoba bude informována o lhůtě, v níž musí podat návrh na obnovení řízení nebo odvolání a jejíž délka bude dní.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 3.1b, 3.2 nebo 3.3, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....
“

Článek 3

Změny rámcového rozhodnutí 2005/214/SVV

Rámcové rozhodnutí 2005/214/SVV se mění takto:

- 1) V článku 7 se odstavec 2 mění takto:

- a) písmeno g) se nahrazuje tímto:

„g) podle osvědčení uvedeného v článku 4 dotyčná osoba nebyla v případě písemného řízení v souladu s právem vydávajícího státu o svém právu na podání opravného prostředku proti danému rozhodnutí a o lhůtách pro tento opravný prostředek informována osobně ani prostřednictvím zástupce určeného podle vnitrostátního práva“;

- b) doplňují se nová písmena, která znějí:

„i) podle osvědčení uvedeného v článku 4 se dotyčná osoba nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, pokud osvědčení neuvádí, že dotyčná osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vydávajícího státu:

i) byla včas

— osobně předvolána, a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

— informována o tom, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní,
nebo

ii) o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována

nebo

iii) poté, co jí bylo doručeno rozhodnutí a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

— výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne,

nebo

— nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě;

j) podle osvědčení uvedeného v článku 4 se dotyčná osoba nezúčastnila osobně jednání, pokud ovšem osvědčení neuvádí, že tato osoba poté, co byla výslovně informována o soudním řízení a o možnosti osobně se zúčastnit jednání soudu, výslovně uvedla, že se vzdává práva být slyšen v ústním jednání, a výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.“

2) V článku 7 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. V případech uvedených v odstavci 1 a odst. 2 písm. c), g), i) a j) konzultuje příslušný orgán vykonávajícího státu předtím, než učiní rozhodnutí, že zcela nebo částečně rozhodnutí neuzná a nevykoná, veškerými vhodnými způsoby příslušný orgán vydávajícího státu a případně jej požádá o neprodlené poskytnutí veškerých nezbytných informací.“

3) V písmenu h) přílohy („OSVĚDČENÍ“) se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Uveďte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí:

1. ☐ Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

2. ☐ Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

3. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

☐ 3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne ... (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místu konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.2 dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

- ☐ 3.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a

- ☐ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

NEBO

- ☐ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě;

NEBO

- ☐ 3.4 dotyčná osoba poté, co byla výslovně informována o soudním řízení a o možnosti osobně se zúčastnit jednání soudu, výslovně uvedla, že se vzdává práva být slyšen v ústním jednání, a výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 3.1b, 3.2, 3.3 nebo 3.4, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....
“

Článek 4

Změny rámcového rozhodnutí 2006/783/SVV

Rámcové rozhodnutí 2006/783/SVV se mění takto:

- 1) V článku 8 se odst. 2 písm. e) nahrazuje tímto:

„e) podle osvědčení uvedeného v čl. 4 odst. 2 se dotyčná osoba nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém byl vydán daný příkaz ke konfiskaci, pokud ovšem osvědčení neuvádí, že tato osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vydávajícího státu:

- i) byla včas

— osobně předvolána, a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místu konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místu konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

— informována, že příkaz ke konfiskaci může být vydán, pokud se jednání soudu nezúčastní,
nebo

ii) o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována

nebo

iii) poté, co jí byl doručen příkaz ke konfiskaci a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

— výslovně uvedla, že příkaz ke konfiskaci nenapadne,

nebo

— nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.“

2) V příloze („OSVĚDČENÍ“) se písmeno j) nahrazuje tímto:

„j) Řízení, v němž byl vydán příkaz ke konfiskaci

Uveďte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání soudu, ve kterém byl vydán příkaz ke konfiskaci:

1. ☐ Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém byl vydán příkaz ke konfiskaci.
2. ☐ Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém byl vydán příkaz ke konfiskaci.
3. Pokud jste zaškrtnli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

- ☐ 3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne ... (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém byl vydán příkaz ke konfiskaci, a byla informována o tom, že toto rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém byl vydán příkaz ke konfiskaci, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že toto rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.2 dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

- ☐ 3.3 dotyčné osobě byl doručen příkaz ke konfiskaci dne (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a

☐ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

NEBO

☐ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 3.1b, 3.2 nebo 3.3, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....
.....“

Článek 5

Změny rámcového rozhodnutí 2008/909/SVV

Rámcové rozhodnutí 2008/909/SVV se mění takto:

- 1) V článku 9 odst. 1 se písmeno i) nahrazuje tímto:

„i) podle osvědčení uvedeného v článku 4 se dotyčná osoba nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, pokud ovšem osvědčení neuvádí, že tato osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vydávajícího státu:

i) byla včas

— osobně předvolána, a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

— byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní,

nebo

ii) o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována

nebo

iii) poté, co obdržela rozhodnutí a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

— výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne,

nebo

— nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.“

2) V písmeni i) přílohy I („Osvědčení“) se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. Uveďte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí:

1. ☐ Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.
2. ☐ Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.
3. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

- ☐ 3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne ... (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, a byla informována, že toto rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.2 dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

- ☐ 3.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí, a

- ☐ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

NEBO

- ☐ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámečky v bodě 3.1b, 3.2 nebo 3.3, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....
.....“

Článek 6

Změny rámcového rozhodnutí 2008/947/SVV

Rámcové rozhodnutí 2008/947/SVV se mění takto:

1) V čl. 11 odst. 1 se písmeno h) nahrazuje tímto:

„h) podle osvědčení uvedeného v článku 6 se dotyčná osoba osobně nezúčastnila soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, pokud se ovšem v osvědčení neuvádí, že tato osoba v souladu s dalšími procesními požadavky vymezenými vnitrostátním právem vydávajícího státu:

i) byla včas

— osobně předvolána, a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, nebo jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu tak, aby bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla,

a

— byla informována, že rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní,

nebo

ii) o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována

nebo

iii) poté, co obdržela rozhodnutí a byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů a které mohou vést ke změně původního rozhodnutí:

— výslovně uvedla, že rozhodnutí nenapadne,

nebo

— nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.“

2) V příloze I („Osvědčení“) se písmeno h) nahrazuje tímto:

„h) Uvedte, zda se dotyčná osoba zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí:

1. ☐ Ano, dotyčná osoba se zúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

2. ☐ Ne, dotyčná osoba se nezúčastnila osobně soudního jednání, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí.

3. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 2, potvrďte prosím jednu z následujících skutečností:

☐ 3.1a dotyčná osoba byla osobně předvolána dne ... (den/měsíc/rok), a tudíž vyrozuměna o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, a byla informována, že toto rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.1b dotyčná osoba nebyla předvolána osobně, ale jiným způsobem skutečně převzala úřední informaci o plánovaném datu a místě konání jednání soudu, ve kterém bylo vydáno dané rozhodnutí, tak, že bylo možné jednoznačně určit, že o plánovaném jednání soudu věděla, a byla informována, že toto rozhodnutí může být vydáno, pokud se jednání soudu nezúčastní;

NEBO

- ☐ 3.2 dotyčná osoba o plánovaném jednání soudu věděla a zmocnila svého právního zástupce, kterého si sama zvolila, nebo který jí byl ustanoven státem, aby ji na jednání soudu obhajoval, a byla tímto zástupcem skutečně na jednání soudu obhajována;

NEBO

- ☐ 3.3 dotyčné osobě bylo doručeno rozhodnutí dne ... (den/měsíc/rok) a dotyčná osoba byla výslovně informována o svém právu na obnovení řízení nebo odvolání, které umožňují opětovné přezkoumání skutkové podstaty věci včetně nových důkazů, a

- ☐ dotyčná osoba výslovně uvedla, že toto rozhodnutí nenapadne;

NEBO

- ☐ nepodala návrh na obnovení řízení nebo odvolání v příslušné lhůtě.

4. Pokud jste zaškrtnuli rámeček v bodě 3.1b, 3.2 nebo 3.3, uveďte prosím informace o způsobu splnění příslušných podmínek:

.....
“

Článek 7

Územní působnost

Toto rámcové rozhodnutí se vztahuje na Gibraltar.

Článek 8

Prováděcí a přechodná ustanovení

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím do 28. března 2011.

2. Toto rámcové rozhodnutí se použije ode dne uvedeného v odstavci 1 na uznávání a výkon rozhodnutí vydaných v soudním jednání, jehož se dotyčná osoba nezúčastnila osobně.

3. Pokud některý členský stát při přijímání tohoto rámcového rozhodnutí prohlásí, že má vážné důvody se domnívat, že nebude schopen ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí ke dni uvedenému v odstavci 1 dodržet, použije se toto rámcové rozhodnutí nejpozději ode dne 1. ledna 2014 na uznávání a výkon rozhodnutí vydaných příslušnými orgány tohoto členského státu v soudním jednání, jehož se dotyčná osoba nezúčastnila osobně. Jakýkoli jiný členský stát může požadovat, aby členský stát, který takové prohlášení učinil, použil na uznávání a výkon rozhodnutí, které vydal tento jiný členský stát v soudním jednání, jehož se dotyčná osoba nezúčastnila osobně, příslušná ustanovení rámcových rozhodnutí uvedená v člácích 2, 3, 4, 5 a 6 v té podobě, v jaké byla přijata původně.

4. Do uplynutí lhůt uvedených v odstavcích 1 a 3 se i nadále použijí příslušná ustanovení rámcových rozhodnutí uvedená v článcích 2, 3, 4, 5 a 6 v té podobě, v jaké byla přijata původně.

5. Prohlášení učiněné podle odstavce 3 bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*. Může být kdykoli odvoláno.

6. Členské státy předají generálnímu sekretariátu Rady a Komisi znění předpisů, kterými ve svém vnitrostátním právu provádějí povinnosti, jež pro ně vyplývají z tohoto rámcového rozhodnutí.

Článek 9

Přezkum

1. Do 28. března 2014 Komise vypracuje zprávu na základě informací získaných od členských států podle čl. 8 odst. 6.

2. Na základě zprávy uvedené v odstavci 1 Rada vyhodnotí

a) do jaké míry členské státy přijaly opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím a

b) uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí.

3. Ke zprávě uvedené v odstavci 1 se případně připojí legislativní návrhy.

Článek 10

Vstup v platnost

Toto rámcové rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 26. února 2009.

*Za Radu
předseda*

I. LANGER